



Conexiones de Columbine

 Distrito Escolar del Valle de Boulder
Excelencia y Equidad

Columbine Elogia a los Estudiantes por dar ejemplo de Autocontrol

El 30 de noviembre Columbine celebró asambleas de *Bien Educados*. Los ganadores de este mes fueron reconocidos por tratar bien a sus compañeros, aún en situaciones potencialmente negativas, y por dar muestras de autocontrol en el aula. Estas cualidades forman parte del currículo de convivencia de este año. El autocontrol y las relaciones positivas son importantes para tener éxito en la escuela y para ayudar a crear un clima de apoyo en el aula para todos los estudiantes. Estamos orgullosos de estos niños por ayudar a que Columbine sea el mejor lugar. Feliciten con nosotros a los siguientes estudiantes:

Primer Grado: Poppy Lightfoot, Makiko Ogino, Eric Morales, Katie Quesada-Valles, Jennifer Rodas-Mejia, Maria Corchado, Camila Avitia, Vi-

centa DeSantiago, José Pablo Lopez, Christian Ortega, Ian McDiarmid, Abril Samaniego



recibidores de primer grado

Segundo Grado: Joshua Torres, Ezekiel Ah, Lesley Chavarria, Paloma Robles-Lopez, Ramiro Lopez-Gutierrez, Alecsis Ortiz-Delgado, Diana Colis, Wendy Ibarra, Janet Colis

Tercer Grado: Gabriella Rubino, Rohini Krishnadas, Alex Jimenez, Ira Ah, Aly Martinez, Jesus Monreal, Jose Bautista, Melanie Morales, Juanita Chairez

Cuarto Grado: Vanesa Delgado, Stephanie Bautista, Isabel Hinojza, Alyssa Taylor, Alden Burr, Lupita Martinez, Perla Magdaleno, Jorge Zavala, Jakob Harrison

Quinto Grado: Vicki Burciaga, Ashley Hernandez, Wendy Belmont-Ramirez, Antonio Alvarez, Kelly Castañeda, Juan Romero

Escuela Primaria Columbine

3130 Replier St.

Boulder, CO 80304

303-443-0792

FRS: 303-441-4059

www.bvsd.org/schools/Columbine

7 de Diciembre de 2007

Calendario de Diciembre

Reunión del PTA (6:30 PM — Sala de Arte)	10
Hora de Cuentos de Preescolar (9:30-10:30 Biblioteca)	10
Campaña Benéfica en Noodles (5-8pm en el Rest. Noodles)	11
Matachines (8:45 in el gimnasio)	12
Tienda de Regalos	17-19
Programa Festivo de Kinder (10:30-11:30)	21
Vacaciones de Invierno (No Hay Escuela)	12/24-1/8

Columbine Da la Bienvenida a la Nueva Subdirectora

Nos complace dar la bienvenida a Sandra Méndez, anterior directora de la Escuela Bilingüe Pioneer en Lafayette. La Srta. Méndez va a repartir su tiempo entre Columbine y Uni-Hill trabajando como directora en misión especial. La Srta. Méndez va a ayudar a nuestra directora, Lynn Widger, a mantener el

enfoque de nuestro programa y a mejorar el rendimiento. Agradecemos que Sandra nos eche una mano ante el aumento de responsabilidades de Lynn relacionadas con las obras de mejora de nuestro edificio y con el cambio de kindergarten a día completo. Sandra se tituló de Periodismo en Texas University, en El

Paso. Obtuvo su Licencia de Enseñanza Bilingüe en California Lutheran University. Después de trasladarse a Colorado, recibió su Maestría en Educación Bilingüe en University of Colorado-Denver y su Licencia Administrativa en Denver University. Estamos deseando trabajar con Sandra.

Inscripción a Kinder

Ha empezado el período de inscripciones a Kindergarten para 2008-09. Con el cambio a kindergarten de día complete, esperamos tener mucha demanda de entrada en nuestra escuela. Si tienen un niño en edad de empezar kindergarten, por favor rellenen los documentos de inscripción lo antes posible para ayudarnos a hacer los planes necesarios de maestros.

De la Directora



Queridos padres de Columbine. El otoño pasado cambiamos un poco nuestras metas de mejoras a la escuela y nuestro plan para alcanzar las mismas. Quiero compartir como hemos avanzado en cuanto a estos cambios.

Meta para las matemáticas

Nuestra meta para las matemáticas se enfoca en tener sentido común (number sense) sobre los números, un entendimiento profundo de los números, sus como se relacionan y como funcionan las operaciones matemáticas. Para llevar a cabo esta meta todos los maestros de contenido han participado en entrenamientos y están preparados para identificar los niveles de desarrollo en cuanto a los conocimientos matemáticos de sus estudiantes y además estrategias que usan

los niños para resolver problemas matemáticas. Los maestros utilizan esta información para crear enseñanza personalizada y específica para sus estudiantes. Como parte de esta enseñanza específica y personalizada tenemos grupos de enseñanza más pequeños para niños que necesitan más ayuda al igual que para los que están más avanzados.

Meta para la lectura

Nuestra meta para la lectura se enfoca en los estudiantes que reciben instrucción en los dos idiomas. Nuestra meta es que estos estudiantes dominen ambos idiomas al final del quinto grado. Nuestra escuela forma parte de un proyecto de investigación innovador por parte de la Universidad de Colorado que identifica la conexión directa entre la lectura y escritura en español e inglés. Hasta el momento hemos tenido resultados notables.

Meta para el clima escolar

Es el primer año en que tenemos meta que se enfoca en el clima escolar y este año estamos trabajando en resolución de conflictos y el acoso escolar (bullying). Nuestra consejera y trabajadora social están trabajando en conjunto con los maestros para crear un fuerte sentido de comunidad en cada salón. Además continuamos estudiando y experimentando con currículos escolares conocidos que tratan con el acoso escolar y estructuras positivas de disciplina.

Nuestras metas nos mantienen enfocados y muy ocupados. Pregúntele a su niño sobre los programas de matemáticas, lectura y de crear comunidad que estamos llevando a cabo en la escuela.

Columbine Pone en Marcha un Programa de Kindergarten de Día Completo

Nos complace anunciar que somos una de las cinco escuelas del distrito elegidas para poner a prueba un programa de kindergarten de día completo el próximo otoño. BVSD está implementando este tipo de programa en varias escuelas en preparación al cambio que se espera tenga lugar en un par de años en todo el estado. El programa de día completo en Columbine será de 5

días a la semana y eliminará la necesidad de que los padres apunten y paguen el servicio de cuidar a sus niños después de las horas de escuela. Tras pedir opinión a la maestra líder de kindergarten, Kristen Elder-Rubino, su respuesta fue: "¡Estoy encantada! Ahora tendremos más tiempo de estudiar y profundizar en todas las asignaturas". Vamos a tener que hacer una planifica-

ción consciente para facilitar el cambio a este nuevo programa pero los maestros están preparados para asumir el reto y están encantados ante la perspectiva. "Es una gran oportunidad académica y social para nuestra escuela", concluyó la Srta. Elder-Rubino.



Salgan a Cenar y Ganen Dinero para Columbine

Tomen un descanso de la cocina la semana del 10 de diciembre. El lunes, 10 de diciembre es nuestra noche mensual de pizza Blackjack - asegúrense de rellenar la porción del volante de Blackjack y dénselo al conductor para que podamos recibir crédito por la venta. **La noche del martes, 11 de diciembre, Noodles and Company en**



1245 Alpine y Broadway (cerca de Ideal Market) donará el 20% de las ventas que haga

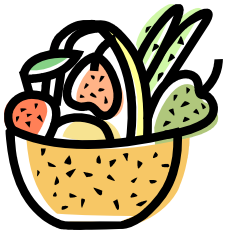
entre 5-8 PM a nuestra escuela. Vayan con otras familias a visitar el restaurante y a disfrutar de



sus deliciosos platos asiáticos y de los clásicos macarrones con queso. Relájense esas noches y dejen que Black Jack y Noodles cocinen para ustedes. Esto ayudará a ganar dinero para nuestra escuela, cenarán estupendamente y harán una buena obra.

Los Maestros Patrocinan una Cesta Navideña

Como muestra de agradecimiento a nuestra comunidad, los maestros van a patrocinar una vez más una cesta



navideña que será rifada entre nuestras familias. Los maestros van a donar deliciosos productos como quesos, chocolates, almendras y caramelos. Los estudiantes recibirán los bonos de sus maestros de lectoescritura. Cada niño recibirá UN bono para participar en la rifa que se va a celebrar el 18 de diciem-

bre, justo a tiempo de poder compartirla con sus amigos y familiares.

Otras Noticias

El maestro de segundo grado, Tamar Van Vliet, ha ganado una Mini-Beca de Clase de \$600 de Impacto en la Educación. El título de la beca es "Cultivando el Aprendizaje en un Entorno Natural." Los fondos van a ser utilizados para construir un jardín comunitario con plantas que crecen bien en Colorado y seguramente con algunas verduras que nuestros estudiantes podrán comer. El cultivo

del jardín estará ligado al currículo de ciencias de primero y segundo grado.



Felicitemos a la maestra de lectoescritura Jessica Cirelli y a su familia por el nacimiento de su segundo hijo, Giancarlo.

Un agradecimiento especial a la maestra de biliteracia Yolanda Pérez-Ruiz por su ayuda con la exposición de Ofrenda el mes pasado y por coordinar la cesta navideña.

Apoyen Nuestra Tienda Navideña

Tras el éxito del año pasado, el PTA va a patrocinar una vez más la reapertura de una tienda navideña. A parte de recaudar una pequeña cantidad de fondos para la escuela, el objetivo principal de la tienda es dar la oportunidad a los estudiantes de comprar regalos para sus amigos y familiares dentro de un entorno seguro. También es una gran oportunidad para que animen a los niños a ahorrar dinero y para enseñarles a separar

las monedas por su valor y a contarlas. Si pueden pásense por la mesa expositora que hay afuera de la biblioteca para ver una muestra de los productos que se van a vender y cuyo precio varía desde 75 centavos hasta \$15. La tienda abrirá en la bi-



blioteca el lunes, martes y miércoles del 17 al 19 de diciembre. El lunes será un día de muestra por lo que no habrán ventas. El martes y el miércoles serán los días de ventas entre 8-4. **Todavía necesitamos voluntarios para llevar la tienda. Por favor ofrézcanse para ayudar a una hora concreta en una hoja de voluntarios que hay en el vestíbulo de la escuela.**

La Feria del Libro Fue un Gran Éxito

Muchas gracias a todos los que nos ayudaron a recaudar \$12,000.00 en la feria del libro en octubre. Este dinero será utilizado para comprar libros nuevos para la biblioteca. Queremos dar las gracias a todos los que hicieron compras y a todos los voluntarios que hicieron posible este éxito: San Juana De La Cruz, Hilda del Rio, Liesl Freudenstein, Sara King, Fran Brown, Cybil Norei-

ka, Kazuko Ogino, Imelda Pech, Edith Herrera, Sue Hines, Jennifer Taylor, and Jeanette Bartells, Jennifer Cleary, Deb Anderson, Manuela Ordaz, Joni Burr, Nell Box, Imelda Cruz, Nancy Peterson, Maria Macias, Erika Sifuentes, Gloria Ledesma, Kori Jew y Trish Wood. ¡Sin ustedes no habríamos podido lograr esto!



Aprovechando el Tiempo de las Fiestas por Jan Hittleman

Nota: Este artículo ha sido contribuido por PEN, Parent Engagement Network del Valle de Boulder. PEN patrocina charlas y conferencias para mejorar la relación entre padres e hijos y reducir la mala conducta de nuestros niños. En enero 2008 se les enviará el Calendario del PEN a sus casas.



La época de las navidades debería ser una época de celebraciones y de reuniones familiares. La mayoría de las familias esperan con entusiasmo este momento especial del año. Es una época para renovar los sentimientos de amor y de cariño que representan las familias.



Sin embargo, con demasiada frecuencia, esta época se convierte en un tiempo de conflicto y de lucha. En el sector de la terapia suele haber un aumento de clientes después de las vacaciones escolares. Esto normalmente se debe a una dinámica familiar disfuncional que suele prosperar en un entorno de continuo contacto familiar. Abramos nuestro "Botiquín de Fiestas Felices para las Familias" y consideremos las siguientes estrategias

1. La Palabra Amor: En general sole-

mos ser bastante malos para expresar nuestros sentimientos por los demás. Por otro se nos suele dar de maravilla hacer críticas negativas. Esto es un gran problema dentro de la familia. Como padres solemos sentir amor, orgullo y cariño por nuestros niños pero rara vez se lo comunicamos con palabras. Ni nuestros niños ni otras personas pueden leer nuestros pensamientos y necesitan desesperadamente saber lo que pensamos de ellos.

2. Tiempo de Calidad: Consideren dejar que sus niños sugieran algunas actividades en que pueda participar toda la familia. Después de hacer una lista, elijan las que más les gusten y hagan el esfuerzo de hacerlas con ellos. Aunque no todo su tiempo debe ser estructurado, el aburrimiento y el ocio suelen llevar a la mala conducta y a los conflictos.

3. Elijan sus Batallas: Céntrense en el panorama al completo pasándose bien con su familia e intentando no dar demasiada importancia a los problemas menores de disciplina. Siempre pueden hacer algún ligero comentario al respecto o tratar el tema después de las fiestas.

4. La Palabra Amor: Sé que ya he hablado de esto pero es que verdaderamente somos terribles a la hora de expresar nuestros sentimientos. Hagan un esfuerzo por elogiar a sus hijos. Cuando sientan o vean algo positivo, díganse lo.

5. El Factor Sorpresa: Planeen actividades que saben que a sus hijos les encantan (ver No.2) y sorpréndanles con ellas; díganles que las están haciendo por algo bueno que han hecho recientemente y por lo que se las merecen. (ver No. 4).

6. Cuando Todo lo Demás Falla, Consideren la Palabra Terapia: Si a pesar de sus esfuerzos, sigue habiendo una gran disfunción en su familia, consideren los beneficios de las sesiones de terapia familiar. En muchos casos unas cuantas sesiones con un terapeuta familiar pueden reportarles bastantes beneficios.



Los elementos básicos de amor, comunicación y decisión de poder son el corazón de lo que hacen que una familia sea fuerte. Simplemente es necesario poner esfuerzo para alimentarlos y mantenerlos. ¡Felices Fiestas!

Nota de la Oficina

El invierno POR FIN se ha dejado ver a través de los pocos copos de nieve que han caído. Este es un buen momento para recordarles cómo obtener información sobre el cierre de las escuelas. Cuando el tiempo es malo (demasiada nieve, viento, hielo) y sospechan que la escuela puede estar cerrada, hay varios lugares a los que pueden dirigirse para comprobarlo.

Recuerden que a no ser que las condiciones climatológicas sean muy extremas, los



administradores de las escuelas deben mantener las escuelas abiertas. Asimismo cuando la escuela esté cerrada y ustedes tengan que trabajar, hagan los arreglos oportunos para que alguien cuide de sus niños. Siempre que sea necesario cerrar, el distrito se pondrá en contacto inmediato con los canales 4, 7 y 9 de TV y con las siguientes estaciones de radio:

KBCO (97.3 FM)	KGNU (88.5 FM)	KISS (95.7 FM)
KOA (850 AM)	KOSI (101.1 FM)	KHOW (630 AM)
KBPI (106.7 FM)	KTLK (760 AM)	KBNO (1280 AM)
KJMN (92.5 FM)	FOX (103.5 FM)	ALICE (105.9 FM)